

外国人登録について

外国人登録とは

日本に90日以上住む外国籍の人は、「外国人登録法」により、市区役所で外国人登録をすることが義務づけられています。ただし、2つ国籍(日本国籍と外国籍)を持つ人は、外国人登録の必要はありません。外国人登録をすると、「外国人登録証明書(カード)」がもらえます。この外国人登録証明書は、日本でのあなたの身分証明になります。16歳以上の人はいつも持っていなければなりません。

必要な書類: パスポート、写真2枚(4.5 x 3.5cm)
(16歳以上のみ)



知っておこう!

外出する時には外国人登録証を忘れずに!

16歳以上の外国人は、外出する時「外国人登録証明書」を、いつも持ち歩かなければなりません。また、警察官をはじめ官公庁の職員に「外国人登録証明書を見せてください」と言われたら、見せなければなりません。外国人登録証は毎日持ち歩くため、紛失や盗難の可能性もあります。登録番号は必ず別の紙に書き写しておきましょう。

Kartu Tanda Penduduk Orang Asing

Gaikokujintoroku adalah

Orang asing yang tinggal di Jepang lebih dari 90 hari, menurut hukum wajib mendaftarkan dirinya di shiyakusho (kantor kota). Tetapi ketentuan ini tidak berlaku bagi orang yang mempunyai 2 status kewarganegaraan (Jepang dan luar negeri). Yang mendaftar akan mendapatkan kartu penduduk dan menjadi kartu pengenal selama ada di Jepang. Berlaku bagi mereka yang berumur 16 tahun keatas.

Yang diperlukan: Paspor, pas foto 2 lbr. (4.5 x 3.5cm)

(hanya yang berumur 16 tahun atau lebih)



Ketahuiilah!

Apabila bepergian janganlah lupa untuk membawa Gaikokujin torokusho!

Orang asing yang telah menginjak umur 16 tahun keatas maka harus membawa KTP ini apabila keluar rumah. Apabila polisi atau pihak shiyakusho menanyakan identitas maka orang yang bersangkutan dapat menunjukkan Kartu ini. Karena harus dibawa setiap hari maka kemungkinan hilang atau dirampok dapat saja terjadi maka tuliskan nomor KTP ini pada kertas lain.

登録内容の変更は、必ず届け出ましょう。

登録内容(住所、氏名、国籍、職業、在留資格、在留期間、勤務先の名称や住所)に変更があった場合、14日以内に市区役所にある外国人登録窓口で変更手続きをしてください。また、旅券番号、旅券の発行年月日、本国における住所、世帯主の氏名、世帯主との続柄などの変更については、他の外国人登録に関する届け出の前には、新しく永住許可または特別永住許可を受けた時にも変更が必要です。

Apabila ada perubahan maka yang harus dilakukan adalah

(alamat, nama, kewarganegaraan, pekerjaan, status keberadaan belajar, waktu tinggal, nama tempat pelayanan atau alamat) apabila ada perubahan, maka dalam waktu 14 hari harus melaporkannya dishiyakusho. Apabila nomor paspor, tanggal lahir, nama pemegang atau ID lain ada perubahan maka harus mengeluarkan formulir yang lain. Juga apabila ada perubahan pada status tinggal atau biasa atau istimewa maka perubahan pada KTP pun harus dilakukan.

蒲原地区在住の方は、蒲原支所または清水区役所で手続きしてください。

Yang tinggal di daerah Kamobara, dapat melakukannya di kantor cabang kambara atau dikantor kota Shimizu.

必要な書類:住所変更の場合:外国人登録証明書
住所以外の変更の場合:外国人登録証明書、変更が確認できるもの、氏名、国籍に変更のあった場合のみ写真2枚(4.5×3.5cm)
永住許可または特別永住許可の場合:パスポート、許可を受けたことが確認できるもの、外国人登録証明書、写真2枚(4.5×3.5cm) 16歳以上のみ

Formulir yang diperlukan: untuk alamat hanya diperlukan Gaikokujin toroku shomeisho(KTP). Selain alamat maka yang diperlukan adalah KTP dan sesuatu yang bisa dijadikan bukti. Untuk nama dan kewarganegaraan diperlukan foto 2 lbr. (4.5 × 3.5cm). untuk status tinggal biasa dan istimewa diperlukan paspor, sesuatu yang menjadi bukti kita mendapatkan status tsb., KTP, foto 2 lbr. (4.5 × 3.5cm) 16 tahun keatas.

外国人登録証明書には期限があります。

外国人登録は、交付を受けてから5回目の誕生日に期限が切れます。外国人登録証明書には、「次回確認(切替)申請期間」が赤字で表示されています。表示されている日から30日以内に登録内容の確認(切替)の手続きが必要です。その後、新しい登録証明書が発行されます。16歳未満は確認(切替)手続きの必要ありませんが、16歳の誕生日から30日以内に手続きが必要です。

Ada batas waktu pada KTP

KTP untuk orang asing berlaku selama 5 tahun. Tanda berlaku ditunjukkan dengan huruf berwarna merah . harus diurus dalam 30 hari sebelum masa berlaku habis, baru setelah itu dibuat yang baru. Apabila dibawah 16 tahun maka tidak perlu didaftar ulang tetapi harus diurus 30 hari dari ulang tahun yang ke 16.

Syarat yang diperlukan: Paspor, KTP untuk orang asing (Gaikokujin torokushomeisho), pas foto 2 lembar (4.5 X 3.5 cm)

必要な書類:パスポート、外国人登録証明書、写真2枚(4.5×3.5cm)

外国人登録証明書 (甲様式)



がいこくじんとろうくしょうめいしよ

外国人登録証明書をなくしてしまった、ひどく

よご やぶ
汚れたり、破れてしまったら...

がいこくじんとろうくしょうめいしよ
外国人登録証明書をなくしてしまったら、14
か い ない よご やぶ
日以内に、また、ひどく汚れたり、破れたりした
ときは、すぐに申請してください。

ひつよう しよるい しやしん まい
必要な書類: パスポート、写真2枚(4.5 x 3.5cm)

さいじじょうのみ
16歳以上のみ
がいこくじんとろうくしょうめいしよ はそん ばあい
外国人登録証明書(破損の場合)

とうろくげんぴょうきさいじこうしょうめいしよ せいきゆう
登録原票記載事項証明書の請求

がいこくじんとろうく しょうめい しよるい つう えん
外国人登録を証明する書類は 1通300円です。
ほんにん どうきよ かぞく ひと せいきゆう ばあい
本人または同居の家族でない人が請求する場合、
ほんにん いにんじょう ひつよう
本人からの委任状が必要です。

ひつよう しよるい せいきゆうしや ほんにん どうきよ かぞく
必要な書類: 請求者(本人、同居の家族または
だいにん がいこくじんとろうくしょうめいしよ みぶんしょうめい
代理人)の外国人登録証明書など身分証明できるもの。

かくくこせきじゅうみんか
詳しくは 各区戸籍住民課

- あおいく 葵区: 054-221-1061
- するがく 駿河区: 054-287-8611
- しみずく 清水区: 0543-54-2131
- しみずくやくしよかんばらししよ 清水区役所蒲原支所: 0543-85-7760

KTP hilang, kotor, atau tersobek/patah

Gaikokujin torokushomeisho hilang, kotor berat, patah maka harus segera diurus.

Syarat yang diperlukan: Paspor, pas foto 2 lembar (4.5 X 3.5 cm) hanya untuk yang 16 tahun keatas apabila Gaikokujin torokushomeisho rusak

Permintaan Torokugenpyou kisai jikou shomeisho (Formulir keterangan torokushomeisho)

Formulir yang menerangkan Gaikokujin torokusho sekali buat ¥ 300. Dibuat langsung oleh orang yang bersangkutan atau bisa diwakilkan dengan membawa surat perwakilan dari orang yang memiliki KTP.

Syarat yang diperlukan adalah: surat permohonan dan gaikokujinto rokushomeisho.

Keterangan lebih lanjut:

- Aoiku: 054-221-1061
- Surugaku: 054-287-8611
- Shimizuku: 0543-54-2131
- Shimizukuyakusho Kanbarashisho: 0543-85-7760